

## Arlington Board

David Mathers, Director  
dmathers@stmaryfred.org  
703-393-2146

Richard Gibala, Diocesan  
Music Coordinator  
rickgibala@comcast.net  
703-524-2815

Bob Malinowski, Treasurer  
bob.malinowski@verizon.net  
703-569-4092

Trudy Maher, Membership  
trudychoirdir@aol.com  
703-435-7544

Cindy Cummins, At Large  
musicin.stfrancis  
@comcast.net  
540-338-6381

Ann Carney, At Large  
anncarney@aol.com  
703-941-3814

Susan Trainor, Secretary  
sbtrainor@att.net  
703-860-1236

## DC Board

Mary Beaudoin, Director  
beaudoinm@stpetersolney.org  
301-570-4952

MaryLu Hartsell, Planning  
mlh827@comcast.net  
301-330-7565

Ronald Stolk, Planning, &  
Organist Liaison  
rstolk@saintpatrickdc.org  
202-347-2713

Tom Stehle, Koinonia  
tvs@tidalwave.net  
301-365 8311

Jeannette Oliver,  
Secretary/Treasurer  
jlo@umd.edu  
301-405-5565

Asst. Directors/Recruitment:  
Henry Bauer, Montgomery Co.  
Hbauermus@aol.com  
301-530-1550

Carol Connolly, Southern MD  
juluka@verizon.net  
301-994-3959

Joan Laskey, Pr. Georges Co.  
joanlaskey@verizon.net  
301-474-3921

Charlene Dorrian, Newsletter  
mcdorrian@yahoo.com  
301-384-5796

Michael White, E-Newsletter  
whitem@sjeparish.org  
301-681-7663

Monique Walton, At Large  
mawsings@aol.com  
301-437-3024

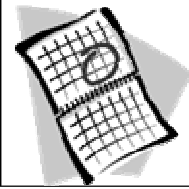
# Arlington Washington D.C. Newsletter



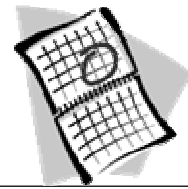
VOL. 13 NO. 1

CHAPTER NEWSLETTER

SEPTEMBER 2008



## LET'S UPDATE THE CALENDARS... EVENTS FOR 2008-2009



→ Friday, September 12 - The Arlington Chapter will hold its **Annual September Mass and Dinner** at St. Leo the Great Parish, 3700 Old Lee Highway, Fairfax, VA. The Mass will be at 7 p.m.; Fr. Don Rooney will preside. Dinner (approx. 7:45) will be at the parish, and the cost is \$30, everything included. Entrées will be grilled chicken, lasagna, and a vegetable medley, and, of course, Rick Gibala will provide some of his famous deserts.

This is a great opportunity to worship together and enjoy a relaxed evening with friends and colleagues as summer turns into our busy time. All are welcome!

Beautiful St. Leo's is conveniently located near the Rt. 123 exit of I-66. For directions or to RSVP (by September 4, please) call Sylvia Mulherin at St. Leo's (703-273-4682).

→ Saturday, October 18 — **Sing to the Lord: Music in Divine Worship** (STL) – 9 a.m. - Registration; 9:30 - Morning Prayer; 10-12:30 - Workshop  
Presenter: NPM President, Dr. J. Michael McMahon  
Place: St. Jane de Chantal Parish in Bethesda, MD. The workshop will examine the U.S. Conference of Catholic Bishops' 2007 document on liturgical music, *Sing to the Lord*. This is an event for all music ministers, liturgists and clergy. Dr. McMahon was on the USCCB Music subcommittee during the time this document was being written.

→ Friday, November 21 - 7:30 p.m. - **DC's Annual St. Cecilia Event** – Evening Prayer & Social at Cathedral of St. Matthew in Washington, DC.

### And in the Coming Year ...

→ Saturday - January 24 - Lunch at 11:30 a.m.- **Southern Maryland Neighborhood Meeting** at Ann Duchesne's home in Leonardtown. Topic: "Enabling the Assembly to Sing the Liturgy."

→ Saturday, January 31 - **Cantor Workshop** with Jennifer Goltz and Tom Stehle at Cathedral of St. Matthew.

→ Sunday, February 7 or 8 - **Children's Choir Workshop** with Donna Kinsey in northern Montgomery County.

→ Tuesday, February 24 – Annual **Shrove Tuesday Lunch** in Arlington.

→ Saturday, March 14 - 9 a.m.-3 p.m. - **Lenten Retreat** with Rev. Ray East at Our Lady of Mattaponi in Upper Marlboro MD.

→ Tuesday, April 28 - 7:30 p.m. - **A Hymn/Song Festival** with GIA's Bob Batistini at St. Luke's in McLean, VA.

## DIRECTOR'S CORNER *from VA* *First Thoughts on the New Translation of the Missal*

A milestone has been reached in the ongoing process of creating a new English translation of the Mass. The translation of the ordinary (the texts that are the same at each Mass) has been approved by the Holy See and published on the USCCB website at [www.usccb.org/liturgy/missalformation/index.shtml](http://www.usccb.org/liturgy/missalformation/index.shtml).

As Cardinal Arinze notes in his letter accompanying the recognition from the Congregation for Divine Liturgy and the Discipline of the Sacraments, the new texts are not to be used immediately. Rather, they are being published now so we can study them and plan for their future implementation. Cardinal Arinze also specifically mentions the need for composers to have access to these texts so musical settings are ready when the texts are required to be used.

It must be said (again) that the new text will take a great deal of getting used to. The technical and hieratic vocabulary and the close mirroring of the syntax of the Latin are very different from what we have now. Acknowledging the difficulty, and even controversy, the process of introduction no doubt will entail, let me indicate two areas that offer something positive.

First, there are several points at which theology present in the original Latin is not evident or unclear in the current English, but is brought out by the new translation. For example, in Eucharistic Prayer 1, immediately after the Sanctus, the text will be "To you, therefore<sup>1</sup>/<sub>4</sub>Father, we offer<sup>1</sup>/<sub>4</sub>" making it evident that the prayer of offering to come has its foundation in the thanks and praise just offered in the Preface. This connection, present in the Latin, is absent in the present English version.

Second, the Latin overflows with biblical allusions, both to the Hebrew Scriptures and the New Testament, allusions greatly restored in the new translation. For example, in Eucharistic Prayer 3, the current "from east to west" will follow the Latin "from the rising of the sun to its setting." This reveals the ancient understanding of the Eucharist as the fulfillment of the perfect sacrifice of Malachi 1:11.

Let me now point out a concern. One must seek to understand the new translation in terms of the Congregation's desire for a one-to-one formal equivalence translation method (see the Vatican instruction *Liturgiam Authenticam*), as opposed to the dynamic equivalence method used until now. Yet there are places where the most 'literal' translation has been avoided for one reason or another.

For example, despite the fact that the Last Supper account in the Latin of EP 1 begins "who [qui], on the day before he was to suffer," "who" is again omitted from the English. Perhaps some consider it difficult to regard the Supper account as a dependant clause. Yet there it is, in all its 4th-century glory – but still not in the English version. The catechesis that will prepare us for implementing the new translation will need to provide explanations for those instances in which it is not obvious how the new text is faithful to the requirements of *Liturgiam Authenticam*.

*David Mathers*  
NPM/Arlington Chapter Director

## SING TO THE LORD: MUSIC IN DIVINE WORSHIP

The new set of guidelines for music in the liturgy – is available online! The document had originally been proposed as a legislative document, but the bishops opted instead to issue it as an official statement of the United States Conference of Catholic Bishops (USCCB), which still required a two-thirds vote of Latin rite bishops. It was approved overwhelmingly (88%) by the U.S. bishops

"Sing to the Lord" is longer (more than 250 paragraphs) and more comprehensive than its predecessors. It addresses some topics not covered in earlier documents, treats other areas more expansively, incorporates the norms of recent official liturgical documents, and draws on the experience of celebrating the current "ordinary" form of the Mass for the past 37 years. Download at: <http://www.usccb.org/liturgy/SingToTheLord.pdf>.

## REFLECTIONS ON THE NPM CONVENTIONS

The NPM Convention WAS AMAZING!!!

It was my first convention, and I am very eager to attend next year's National NPM. I have met many new people from across the U.S. and obtained a greater perspective on the music we provide for our parish. I've now, more than ever, realized the importance WE as musicians have and the importance Youth have of carrying on the traditions for the church.

On a more personal note, the conference has prepared me more for taking on the role of Director/Organizer of the Youth Choir at Sacred Heart. As far as music I will look for and/or write, I will now search for the liturgical significance within them and bring that into light to my fellow youth.

When it comes to the conference itself, it was very well organized: beautifully done with many activities, prayers (Taizé,) and workshops that were equally wonderful. The speakers of the conference were also great and I really enjoyed what all of them had to say. There was nothing that I didn't like or something that I could make use of. My mind, is still somewhat "blown away" from it all.

*Andrew Velez, Sacred Heart Parish,  
Manassas, VA. – Age 18*

Everyone in music ministry should take the opportunity to attend a National Pastoral Musicians conference at least once. They are guaranteed to return to their parishes spiritually refreshed, renewed, and full of ideas. And they will want to go back every year for the wonderful experience of meeting the composers and arrangers of the beautiful hymns that we sing at church and to gain insight through meeting and exchanging ideas with fellow musicians. It's an opportunity for growth in ministry.

*Barbara Hollis, Sacred Heart Parish, Manassas*

Only God could have pulled this off for me. The last NPM Convention I attended was in 1991 where I got engaged to my husband. 17 years and 5 kids later, I am a busy person! I have continued my involvement in music ministry in a variety of roles since that time, but have never left my kids for an extended time. I received a call on July 3 from a good friend and former music director who extended an invitation to the NPM Regional Convention in Cleveland, Ohio, July 7-11. They had a van going and a room, and all I needed to do was register. (Scramble, scramble) Monday morning, with my parents watching over the kids for the week, I met up with the van at Sacred Heart, Winchester as it was just a couple miles off their planned route.

So what did I learn? One very important message that I got on the last day was how important it is to take care of yourself so that you can care for others. I was impressed that NPM had a breakout session dealing with that very topic. As a mom, I needed that reminder.

I rediscovered the beauty of the different musical talents that are found at these conventions and how nice it is to be "ministered to" for a change. I was challenged once again to stand up for the youth of the Church. They are talented, capable and deserving of a place to serve to the delight of God who created them.

These conferences have value for more than just music directors. I encourage anyone involved with their music ministry to look to Chicago, 2009. If God called me off my little mountain in Berryville, he may just be calling you. Be open to His call, and remember to take care of you!

*Tricia Russman, St. Bridget's Mission,  
Berryville, VA*

**[Reflections on Los Angeles next month]**

## MEMBERSHIP RENEWAL TIME

Why not pull out the membership page at the end of this newsletter right now and set it beside your checkbook? The membership year begins in September for both chapters. Not sure if your membership has expired? Just e-mail [jlo@umd.edu](mailto:jlo@umd.edu) (DC) or [trudchoirdir@aol.com](mailto:trudchoirdir@aol.com) (Arlington) for confirmation.

The fee is reasonable, and you receive: 10 issues of the joint newsletter ... information on events on both sides of the river ... discounts on local events ... discounts on National Conventions ... opportunities to

connect with others serving the Church with their music.

Parish memberships include five newsletters and unlimited extras at \$8 per person. Parish memberships also offer the opportunity to involve members of the liturgical teams who are not musicians, clergy, liturgists, etc. *As the Bishops' document, "Sing to the Lord," so clearly states, none of us works in a vacuum. Good liturgy comes from cooperative interaction among all participants!*

## GREAT THINGS HAPPENING ...



Saturday, September 6, 9 a.m. - 4 p.m.

**“What Every Musician Needs to Know about the Body”** will be offered by Andover Educator John McCrary at Blessed Sacrament Catholic Community, 1427 W. Braddock Rd., Alexandria, VA - 703 998-6100 ext. 13. Tuition is \$75 plus textbooks.

Friday, September 19, 8 p.m.

**An Evening of Chamber Music** - The piano trio Triptych will perform a concert of piano trios by Beethoven, Grieg, and Mendelssohn. At Blessed Sacrament Catholic Community (see above). Free admission; a free will offering will be accepted.

Sunday, October 19, 6:30 p.m.

**Pipes Spectacular** – The local chapters of the American Guild of Organists celebrate the International Year of the Organ with this spectacular concert at the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception. Featured organists include Jeremy Filsell, Scott Dettra, Ronald Stolk, Julie Evans, Lawrence Young, and Peter Latona. Admission is free. For more information: [www.agohq.org](http://www.agohq.org)

*On Friday, Saturday, and Sunday, October 10, 11, and 12, St. Dominic Catholic Church, 630 E Street SW, Washington DC (L'Enfant Plaza) will offer three events featuring Paul Inwood (internationally renowned organist, clinician liturgist, and composer) and JC Cantrell (music director, clinician and composer).*

Friday, October 10 -

**Evening Prayer and Concert** featuring Paul Inwood.

Saturday, October 11, 9 a.m.-3:30 p.m. -

**Psallite Music Workshop** (Paul Inwood and JC Cantrell) The workshop is open to all music ministers. Cost: \$10 (includes lunch). Revitalize your understanding of the theology and musical vision of the new GIRM.

RSVP to JC Cantrell at [music@st-dominic-church.org](mailto:music@st-dominic-church.org).

Sunday, October 12 - 3 p.m.

**Organ Recital** featuring Paul Inwood  
For more information: [www.st-dominic-church.org](http://www.st-dominic-church.org)

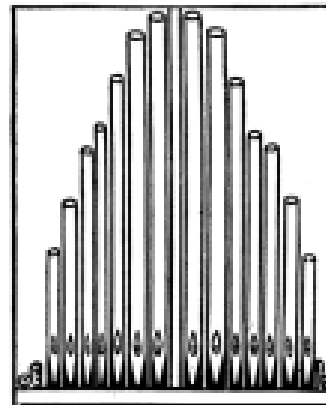
Sunday, October 19, 5 p.m.

**Beatitude Mass\*** for the Homeless by Henry Mollicone will be sung by the Georgetown Chorale at the Church of the Assumption, Wisconsin and Mass. Ave., NW, Washington, DC. This is to celebrate the church's 60th anniversary. Admission is free. For further details please contact Bruce (202-832-3210).

*\*This Mass was sung by The Cathedral Choir & St. Paul the Apostle Schola Cantorum at last month's NPM Convention in Los Angeles. The composer was present and noted that his royalties from this work are donated to organizations that support people in need.*

Friday, October 24, 7:30 p.m.

**Organ Recital** — by Robert Munns at St Dominic Catholic Church (L'Enfant Plaza) Munns a former scholarship holder at the Royal Academy of Music), solo-artist at most concert venues in Europe including St Paul's Cathedral, Westminster Abbey, Berlin and Geneva, as well as venues in the United States such as Salt Lake Tabernacle, St. Thomas's Church (New York) and Washington National Cathedral. The recital is FREE and will feature classical organ compositions by Bach, Handel and others. For more details - [www.st-dominic-church.org](http://www.st-dominic-church.org).





# NATIONAL ASSOCIATION OF PASTORAL MUSICIANS WASHINGTON, DC CHAPTER

## MEMBERSHIP APPLICATION & DUES NOTICE 2008 – 2009 SEASON

**DUES:**

Individual for one year: \$15.00 (Student: \$10.00)

Individual for three years: \$40.00

Parish for one year: \$55.00 (up to 5 newsletters - \$8.00 each additional member)

Parish for three years: \$145.00 (up to 5 newsletters - \$20 each additional member)

*Parish memberships: Please list additional names and addresses of those who should receive newsletters, and whether they should be sent electronically, via regular mail, or in both formats.*

Name \_\_\_\_\_

Parish \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Home phone \_\_\_\_\_

Work phone \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

I prefer my newsletters be sent: \_\_\_\_\_ electronically \_\_\_\_\_ regular mail \_\_\_\_\_ both

If you are a member of the National Association of Pastoral Musicians, please check the type of national membership you hold. This information entitles the Chapter to a dues rebate from the National Office.

\_\_\_\_\_ Individual

\_\_\_\_\_ Parish - Single (one person)

\_\_\_\_\_ Parish - Regular (two persons)

\_\_\_\_\_ Parish - Group (three or more)

MEMBERSHIP NUMBER \_\_\_\_\_

(Can be found on the mailing label on your Pastoral Music magazine)

**THANK YOU!**

Please return this form with your dues payment (checks payable to NPM/DC) to:  
NPM/DC — 14727 Wexhall Terrace — Burtonsville, MD 20866



NATIONAL ASSOCIATION OF  
PASTORAL MUSICIANS  
ARLINGTON, VA CHAPTER

MEMBERSHIP APPLICATION & DUES NOTICE  
2008 – 2009 SEASON

DUES:

Individual for one year: \$15.00 (Student: \$10.00)

Individual for three years: \$40.00

Parish for one year: \$55.00 (up to 5 newsletters - \$8.00 each additional member)

Parish for three years: \$145.00 (up to 5 newsletters - \$20 each additional member)

*Parish memberships: Please list additional names and addresses of those who should receive newsletters, and whether they should be sent electronically, via regular mail, or in both formats.*

Name \_\_\_\_\_

Parish \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Home phone \_\_\_\_\_

Work phone \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

I prefer my newsletters be sent: \_\_\_\_\_ electronically \_\_\_\_\_ regular mail \_\_\_\_\_ both

\_\_\_\_\_ I do \_\_\_\_\_ I do not want my information included in the membership directory.

If you are a member of the National Association of Pastoral Musicians, please check the type of national membership you hold. This information entitles the Chapter to a dues rebate from the National Office.

\_\_\_\_\_ Individual

\_\_\_\_\_ Parish - Single (one person)

\_\_\_\_\_ Parish - Regular (two persons)

\_\_\_\_\_ Parish - Group (three or more)

MEMBERSHIP NUMBER \_\_\_\_\_

(Can be found on the mailing label on your Pastoral Music magazine)

**THANK YOU!**

Please return this form with your dues payment (checks payable to NPM/Arlington) to:  
NPM/Arlington — 1012 Tyler Street — Herndon, VA 20170

# Arlington Washington D.C. Newsletter



NPM/DC — 14727 WEXHALL TERRACE — BURTONSVILLE, MD 20866  
<http://www.npmdc.org>

**Mission Statement:** *The National Association of Pastoral Musicians* (NPM) fosters the art of musical liturgy. The members of NPM serve the Catholic Church in the United States as musicians, clergy, liturgists, and other leaders of prayer.

## **JOB OPPORTUNITY — Associate Director of Music Ministries**

Seeking collaborative pastoral musician with excellent organ, piano and choral direction skills and experience in Catholic music ministry with the full range of Catholic musical tradition. Vocal skills a plus. Partner with music director, pastor and staff in nurturing for 2-3 weekend and holy day Masses and collaborating in administering a growing music ministry. Possible choir directing; some weddings and funerals. 3/4 time position with diocesan benefits and leave. 3 manual Allen and 6'1" Kawai. Pipe organ in the works. All around musician with a love for Jesus, his Gospel and his Church. Large and growing parish in lively college town one hour from both Wash., DC and Richmond, VA. Candidates may be asked to demonstrate organ and piano skills. Send resumé and cover letter with references to Music Minister Search, St. Mary Catholic Church, 1009 Stafford Ave., Fredericksburg, VA 22401-5418.

### **REMINDERS**

- \* Newsletter deadline - 15th of the month. Please send items to [beaudoinm@stpetersolney.org](mailto:beaudoinm@stpetersolney.org), [mcdorrian@yahoo.com](mailto:mcdorrian@yahoo.com), or [dmathers@stmaryfred.org](mailto:dmathers@stmaryfred.org).
- \* Help us save postage and paper by subscribing to the newsletter electronically. Please e-mail your request to: [jlo@umd.edu](mailto:jlo@umd.edu).

- \* Have you?
  - ... told other musicians about NPM – the local chapters 'events and benefits and the advantages of national membership (the magazine, conventions, publications, etc.)?
  - ... thought about ways your local chapter better serve you? Any of the Board Members listed on page one will be glad to receive an e-mail with your comments and suggestions.